

# 梵文文法自學法

吳汝鈞編著

## 生字彙

api	即使，還，亦，雖然；參看上面第II點
upa- /viś ( upaviśati )	坐下
kadā	何時(疑問詞)
cana	參考上面第II點
cit	參考上面第II點
./naś ( naśyati )	死亡，消失，失敗
ni- ./vas ( nivasati )	居住，居留
muc ( muñcati )	釋放 /
./yam ( yacchati )	生產，給與
./vas ( vasati )	居住，居留
./vah ( vahati )	拉，拖
./śaṃs ( śaṃsati )	稱讚

## 把下列語句翻譯為語體文：

1. na kutrāpi nyavasannarayo nṛpasya .
2. aribhyaḥ kṣatriyānamuñcannṛpaḥ .
3. mitre rathaṃ kutrāvahatam ?
4. na kadā canāśaṃsannṛpasyārīnkaviḥ .
5. kadā cidvane 'vasacchūdra ibānīm tu nagare brāhmaṇaiḥ saha vasati .
6. kavīnāṃ kathaḥ kīrtaye kalpante .
7. bhayādupāviśannarayo 'śvāngajānrathāṃścāmuñcan .
8. vanasya cchāyāyāmatiṣṭhatkṣatriyo 'rīnāṃ senāmapīḍayacca .
9. grāmādgṛhaṃ kavaye jalamānayadbrāhmaṇaḥ .
10. nṛpo brāhmaṇebhyaḥ kavibhyaśca ratnāni yacchati .
11. na kadāpi manuṣyairvadanti devāḥ .
12. kathaṃ cicchūdrayoraśvau rathaṃ nagaramavahatām .

## 第八課答案：

1. 國王的敵人無處可居。
2. 國王把刹帝利們從敵人(手中)釋放過來。
3. 那兩個朋友把戰車拖到那裏呢？
4. 詩人從未稱讚過國王的敵人。
5. 首陀有時住在森林裏；不過，現在他和婆羅門住在市鎮中。
6. 詩人們的故事，值得(給予)榮耀。(此中 /k!p 是值得之意，其所指涉的 kīrtaye，是為格)
7. 敵人們恐懼地坐下，釋放了馬、象和戰車。
8. 刹帝利站在樹林的影子上，殺傷了敵人的軍隊。
9. 婆羅門替詩人把水從村裏帶來家中去。
10. 國王把寶石送給婆羅門和詩人們。
11. 神祇們從不與人們交談。
12. 兩個首陀的兩匹馬總算把戰車拖到市鎮中來。

## 第九課 半過去中間式動詞(imperfect middle) ; iti的用法

I. 半過去中間式動詞：在現在式中採中間式的動詞，在半過去式中亦採中間式。這半過去中間式動詞亦以現在式的語幹為基礎而成就，亦要加上增大意義的字首a。以下看半過去中間式動詞的語尾變化（以 /labh為例）：

	單	雙	衆
第一身	alabhe	alabhāvahi	alabhāmahi
第二身	alabhathāh	alabhethām	alabhadhvam
第三身	alabhata	alabhetām	alabhanta

II. iti的用法：梵文的對話，以iti來表示。通常把iti放在所說的話後面，動詞、主詞和受詞則又放在更後面。梵文中並無間接敘述式，所有的敘述式都是直接的。即是，像“他說他有病”這種方式是沒有的；所有敘述式都取他說，“我有病。”的形式。

例如，像中文“他說婆羅門來了”的意思，在梵文來說，則要這樣表示：

婆羅門來了iti他說  
brāhmaṇa āgacchadityavadat

另外，iti還可表示某人所想所知的東西，表示原因或意圖。例如“他沒有來，因為婆羅門在那裏”，在梵文的表示方式，可利用iti：

婆羅門在那裏iti他沒有來

×

×

×

### 生字彙

ācārya	老師，教師
iti	參考上面第II點
pustakam	書
yuddham	戰爭，爭鬥
vṛkṣa	樹
śiṣya	學生
sadā	時常
/sev ( sevate )	服侍，讚美
hi	爲了（連接詞）

把以下語句翻譯爲語體文：

1. śiṣyā hi sadācāryānsevanta iti brāhmaṇo 'vadat .
2. nṛpasya kavayaḥ kīrteḥ phalamalabhanta .
3. devānāṃ loke vṛkṣeṣu phalāni sadā vartante manuṣyānāṃ loke tu kadā cideva .

4. yuddhe 'rī anaśyatām .
5. vanāddhyāgacchadgajo nagaramaviśacca .
6. kutrārayo 'śvānrathamścālabhantetyapṛcchannṛpaḥ kṣatriyān .
7. vṛkṣasya cchāyāyām mitre ācāryamapaśyatām tatra gacchatām  
pustakānyalabhetām ca .
8. nṛpasya grāme 'jāyata śūdrairyuddham .
9. śūdrāputro 'jāyatetyavadabrāhmaṇaḥ .
10. yuddhe katham jāyāmīti nṛpa ācāryamapṛcchat .
11. kavīnām mukheṣvajāyanta nṛpasya kīrteḥ kathāḥ .
12. senayāpi nājayannṛpo 'rīnām nagaramityavadacchiṣyānācāryaḥ .

## 第十課 nadī與pad的語尾變化

I. 超過一個音節而以-i結尾的名詞和形容詞的語尾變化，可以nadī(河流)爲代表表示如下。  
所有這些字都是陰性。

	單	雙	衆
主	nadī	nadyau	nadyaḥ
對	nadīm	nadyau	nadīḥ
具	nadyā	nadībhyam	nadībhiḥ
爲	nadyai	nadībhyam	nadībhyaḥ
奪	nadyāḥ	nadībhyam	nadībhyaḥ
屬	nadyāḥ	nadyoḥ	nadīnām
處	nadyām	nadyoḥ	nadīṣu
呼	nadi		

II. 子音語幹——pad 梵文中很多名詞與形容詞的結尾字母是子音。這種語幹有時有強語幹與弱語幹之分。就陽性與陰性的字來說，在語尾變化表中依水平線的方向數下來，最先的五個格是強語幹，其他的則是弱語幹。這五個格即是：單數主對格、雙數主對格、衆數主格。在中性的語幹來說，則只有衆數主對格是強的，其他都是弱的。有些語尾變化的開首字母是子音，這即是雙數具、爲、奪格的bhyām，衆數具格的bhiḥ，衆數爲、奪格的bhyaḥ，與衆數處格的su。當它們加到語幹上時，悉依連聲規則。這些語尾猶如獨立的字，故稱爲pāda(字)語尾。

在梵文，一個鼻音以外的有聲子音 (h 不計)，不能作為一字的結尾而存在；因而 pad (脚，陽性) 的主格單數要寫成 pāt。以下是 pad 的語尾變化。

	單	雙	衆
主	pāt	pāḍau	pādaḥ
對	pādam	pāḍau	padaḥ
具	padā	padbhyām	padbhiḥ
爲	pade	padbhyām	padbhyaḥ
奪	padaḥ	padbhyām	padbhyaḥ
屬	padaḥ	padoḥ	padām
處	padi	padoḥ	patsu
呼			

在古典梵文中，子音語幹，除了以 -an, -r, -ant 結尾的外，很少有強弱之分。pad 是一個少見的例子。

III 容許的最後子音：子音語幹的主格單數形式，其結尾的子音，有時要依規則變成另外的子音。另外，這種變化要在加入 pāda 語尾前進行（雖然在 pad 中看不到），和在其他處進行。所謂最後子音，是在連聲進行前（和在加入 pāda 語尾前），一字中能容許存在的最後的子音。這些最後子音限制得很嚴格。像以下的字母，便不能作最後子音：

齒察音 (ś, ṣ, s)；半母音 (y, v, r, l)；有聲無氣音 (g, j, ḍ, d, b)；

硬口蓋音 (c, ch, j, jh, ñ)，包括 h 在內的帶氣音 (kh, ch, ṭh, th, ph, gh, jh, ḍh, dh, bh, h) 不能作為最後子音的是這樣多，我們倒不如記取那些可以作為最後子音的。它們包括：

（括號內的子音很少出現）

-k            (-ñ)  
 -ṭ            (-ṇ)  
 -t            -n  
 -p            -m            (-l)            ḥ

第九課答案：

1. 婆羅門說：「因為學生們時常服侍老師哩。」
2. 國王的詩人們光榮地得到果實。
3. 在神祇們的世界裏，樹上常有果實；但在人的世界裏，樹上只有時有果實而已。
4. 兩個敵人在戰鬥中落敗。
5. 一頭象從森林出來，進入市鎮。（vanāddhyāgacchadgajo 當分解為 vanāt hi āgacchat gajaḥ）
6. 國王問刹帝利們：「敵人在那處得到馬匹和戰車呢？」
7. 兩個朋友在樹蔭下看見老師，便行過去，取得書本。
8. 爭鬥在國王的村莊中因首陀而生起。
9. 婆羅門說：「首陀生了兒子哩。」（後句直譯是，兒子依首陀們而誕生）
10. 國王問老師：「我怎樣在戰爭中贏取（勝利）呢？」
11. 國王的光榮的故事，生自詩人們的口中。
12. 老師對學生們說：「國王即使用軍隊也不能贏得敵人的市鎮。」